

# SWEISS



KTL6 / KTL7 / KTL8 / KTL9

## **Instruction manual**

Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucciones  
Manuale d'uso  
Manual de instruções  
Instrukcja obsługi

KTL6 / KTL7 / KTL8 / KTL9

## **Vintage electric kettle**

Bouilloire électrique vintage  
Vintage Wasserkocher  
Vintage waterkoker  
Hervidor eléctrico vintage  
Bollitore elettrico vintage  
Chaleira elétrica vintage  
Vintage czajnik elektryczny

# ENGLISH

## IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- Please read these instructions carefully before use.
- Keep present instructions for future references.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Only use the appliance for domestic purposes and household or similar applications such as:
  - staff kitchen areas, in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments
- Only use the appliance in the way indicated in these instructions.
- **Never use this unit near bathtub, shower, wash-hand basins or other containers with water.**
- Never use this appliance near water projections.
- Never use this appliance with the wet hands.
- If, unfortunately the appliance is wet, immediately withdraw the cord of the socket-outlet.
- Inform potential users of these instructions.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- The appliance must be used only for its intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused by incorrect use or improper handling.
- **This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- This device is not a toy, do not leave small children or people with disabilities to play with.
- In order to ensure your children 's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- **Caution! Do not allow small children to play with the foil:**  
**THERE IS A DANGER OF SUFFOCATION!**
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever.
- Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly Competent qualified person in order to avoid a hazard.**
- Disconnect the power source cable before any operation of cleaning of maintenance and accessories assembly.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories, which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never use any other connector than the one provided.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way.
- Never wind the cord around the appliance and do not bend it
- Ensure that the power cord does not come into contact with hot parts of this unit.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- The temperature of accessible surfaces may be very high when the appliance is operating. Never touch these parts, of apparatus, to avoid burning itself.
- Make sure the appliance never comes into contact with flammable materials, such as curtains, cloth, etc... & the power cord and plug do not come in contact with water.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.

- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Always place the unit on a table or flat surface. Ensure, also, not to cover the device and not to put anything on it.
- Always remove the plug from the wall socket when the appliance is not in use.
- When using an extension lead always make sure that the entire cable is unwound from the reel. Use solely CE approved extension leads. Input power must be at least 16A, 250V, 3000W.
- Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- This device complies with standards relating to this type of product.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.
- The unit should always be unplugged when not in use and before assembling, disassembling or cleaning, and before changing an accessory. Avoid contact with moving parts.

## **SPECIAL SAFETY INFORMATION FOR THIS KETTLE**

- **Stand the appliance on a table or flat surface.**
- Do not use or keep this product outside when it is raining.
- Do not store the appliance near hot ovens or heating appliances.
- Certain parts of the appliance can get hot. Do not touch them, as you may burn yourself.
- Never modify the appliance in anyway.
- Use only cold water when filling the device.
- The water level must be between the MAX. and MIN. mark.
- Switch the kettle off before removing it from the base.
- Always ensure that the lid is tightly closed.
- The base and exterior of the kettle must not become wet.
- Kettle body used must be match with the kettle base.
- Use only cold water when filling.
- Never leave the unit unattended while in operation.

### Use of the machine

Before using the machine for the first time: Rinse the inside kettle.

1. Fill half of the tank of fresh water. (without addendum of any product).
2. Put the switch on " ON "position? the light goes on, showing that water begins heating up.
3. When boiling, the appliance goes out automatically
4. Raise the kettle with circumspection and empty water in a sink by watching out not to splash (risk of scald).
5. The device is ready to be used.

### USING

Put the power base on a flat surface.

Fill the kettle with fresh water (without any additives.).

Note: Do not overfill! Use the water level indicator.

Place the cover

Place the kettle on the base.

Only connect the machine to a properly installed 220V~ 60Hz safety socket.

(Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base)

Switch the machine to position "1". The control lamp on the kettle shows that the water is heating.

When boiling the machine switches off automatically.

Take the Kettle and pour gently the water in a sink.

Note: Take care to avoid any burn.

Do not press up the lid when pouring.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

Before cleaning switch off the appliance, always disconnect the device and to let it cool before cleaning.

Clean the outside of the device with a sponge or slightly wet linen.

The parts (removable) in contact with food like plate, forks, spatula etc. can be washed in hot water with sponge and soft detergent or put in the dishwasher.

Never plunge the device in water or all other liquid!

Do not use abrasive cleaners, gritting, or metal brush or another cutting object.

## **STORAGE**

- Ensure the unit is completely cool and dry.
- Only wrap the cord around the base of the appliance, not to cause damage.
- Keep the appliance in a cool, dry place.

## **SPECIFICATIONS**

Power supply: AC 220-240V 50/60Hz

Power: 1850-2200W

Norm Class: I

### *The characteristics can change without preliminary preventing*

This unit is equipped with an electrical outlet with earth and must be earthed in an according plug.

Note: In the event of question concerning the earth or electric connection, please consult a qualified personnel.

In the event of short-circuit, earthing reduces the risk of electric shock while making possible the current to be evacuated by the wire of ground.

Always unplug the appliance before any cleaning or maintenance operation and accessories assembly.

**CAUTION:** If the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his after-sales service or people with similar qualification, in order to avoid any danger. In order to minimize the risks of electric shock, In the event of breakdown, not to open the case but to call upon a qualified technician for repairs.

This device satisfied EC directives, it was controlled according to all the European current directives, like: electromagnetic compatibility (EMC) and low tension (LVD). This device was designed and manufactured in respect of the last safety regulations and technical specifications.

## CAUTION



The lightning flash with arrowhead symbol, with an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltage within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instruction in the literature accompanying the appliance.



This symbol means: "warning: do not use this appliance near bath, tubs, showers containing water"



Protect our environment:

Waste electrical products must not be disposed of with household waste. This equipment should be taken to your local recycling centre for safe treatment. This will contribute to the recycling and other forms reutilisation of electrical and electronic equipment.



The Symbol "Steam" within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important steam jet & to take all necessary cautions against burns.



The symbol "CE" marking; Is the guarantee of the respect of the harmonized, optional European standards, who respect the essential requirements in technical specifications. These standards are not obligatory but are guarantors of conformity to the essential requirements.

## WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot maszyzna do piwa find an answer to your question or problem, then click on "Did the answer solve your problem?". This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

## WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

## EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (\*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(\*). Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## ENVIRONMENT

### CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# FRANCAIS

## INFORMATIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant de les utiliser.
- Conservez les présentes instructions pour toute référence ultérieure.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur l'appareil.
- N'utilisez l'appareil qu'à des fins domestiques et pour des applications domestiques ou similaires telles que :
  - dans les cuisines du personnel, dans les magasins, dans les bureaux et dans d'autres environnements de travail ;
  - maisons de ferme ;
  - par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres environnements de type résidentiel ;
  - environnements de type "lit et petit déjeuner
- N'utilisez l'appareil que de la manière indiquée dans ces instructions.
- **Ne jamais utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou de tout autre récipient contenant de l'eau.**
- Ne jamais utiliser cet appareil à proximité de projections d'eau.
- N'utilisez jamais cet appareil avec les mains mouillées.
- Si, par malheur, l'appareil est mouillé, débranchez immédiatement le cordon de la prise de courant.
- Informer les utilisateurs potentiels de ces instructions.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels causés par une utilisation incorrecte ou une mauvaise manipulation.
- **Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.**
- Cet appareil n'est pas un jouet, ne laissez pas les jeunes enfants ou les personnes handicapées jouer avec.
- Afin d'assurer la sécurité de vos enfants, veuillez tenir tous les emballages (sacs en plastique, boîtes, polystyrène, etc.) hors de leur portée.
- **Attention ! Ne laissez pas les jeunes enfants jouer avec le film :**  
**IL Y A UN RISQUE DE SUFFOCATION !**
- Vérifiez de temps en temps que le cordon n'est pas endommagé. N'utilisez jamais l'appareil si le cordon ou l'appareil présente des signes de détérioration.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide pour quelque raison que ce soit.
- Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter tout danger.**
- Débrancher le câble d'alimentation avant toute opération de nettoyage, d'entretien et de montage d'accessoires.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et placez-le toujours dans un environnement sec.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ils pourraient constituer un danger pour l'utilisateur et risqueraient d'endommager l'appareil.
- N'utilisez jamais un autre connecteur que celui fourni.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon. Veillez à ce que le cordon ne se coince pas.
- Ne jamais enrouler le cordon autour de l'appareil et ne pas le plier
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil a refroidi avant de le nettoyer et de le ranger.
- La température des surfaces accessibles peut être très élevée lorsque l'appareil fonctionne. Ne touchez jamais ces parties de l'appareil pour éviter de vous brûler.
- Veillez à ce que l'appareil n'entre jamais en contact avec des matériaux inflammables, tels que des rideaux, des tissus, etc.... et à ce que le cordon d'alimentation et la fiche n'entrent pas en contact avec de l'eau.
- Avant de procéder au nettoyage, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- Placez toujours l'appareil sur une table ou une surface plane. Veillez également à ne pas couvrir l'appareil et à ne rien poser dessus.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Lors de l'utilisation d'une rallonge, veillez toujours à ce que le câble soit entièrement déroulé de la bobine. N'utiliser que des rallonges homologuées CE. La puissance d'entrée doit être d'au moins 16A, 250V, 3000W.
- Un fonctionnement et une utilisation incorrects peuvent endommager l'appareil et blesser l'utilisateur.
- Cet appareil est conforme aux normes relatives à ce type de produit.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés et qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils soient pleinement conscients des dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont au moins 8 ans et sont supervisés par un adulte.
- Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes évidents de dommages ou s'il a des fuites.
- Veuillez conserver ce document à portée de main et le remettre au futur propriétaire en cas de transfert de votre appareil.
- L'appareil doit toujours être débranché lorsqu'il n'est pas utilisé et avant tout montage, démontage ou nettoyage, ainsi qu'avant tout changement d'accessoire. Évitez tout contact avec les pièces mobiles.

## INFORMATIONS SPÉCIALES DE SÉCURITÉ pour cette bouilloire

- **Posez l'appareil sur une table ou une surface plane.**
- Ne pas utiliser ou conserver ce produit à l'extérieur lorsqu'il pleut.
- Ne rangez pas l'appareil à proximité de fours ou d'appareils de chauffage chauds.
- Certaines parties de l'appareil peuvent être chaudes. Ne les touchez pas, vous risqueriez de vous brûler.
- Ne jamais modifier l'appareil de quelque manière que ce soit.
- N'utilisez que de l'eau froide pour remplir l'appareil.
- Le niveau d'eau doit se situer entre les repères MAX et MIN.
- Éteignez la bouilloire avant de la retirer de son socle.
- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- Le fond et l'extérieur de la bouilloire ne doivent pas être mouillés.
- Le corps de la bouilloire utilisée doit correspondre à la base de la bouilloire.
- N'utilisez que de l'eau froide lors du remplissage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.

### UTILISATION DE LA MACHINE

Avant la première utilisation de la machine : Rincer l'intérieur de la bouilloire.

1. Remplir la moitié du réservoir d'eau douce. (sans ajout d'aucun produit).
2. Mettez l'interrupteur sur la position "ON" ? le voyant s'allume, indiquant que l'eau commence à chauffer.
3. En cas d'ébullition, l'appareil s'éteint automatiquement
4. Soulever la bouilloire avec circonspection et vider l'eau dans un évier en veillant à ne pas éclabousser (risque d'ébouillantage).
5. L'appareil est prêt à être utilisé.

### UTILISATION

1. Placez la base d'alimentation sur une surface plane.
  2. Remplir la bouilloire d'eau fraîche (sans aucun additif).
- Note : Ne pas trop remplir ! Utilisez l'indicateur de niveau d'eau.
3. Placer le couvercle
  4. Placer la bouilloire sur la base.
  5. Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant de sécurité 220V~ 60Hz correctement installée.
- (Vérifiez que la tension électrique que vous avez l'intention d'utiliser est la même que celle de la machine. Les détails se trouvent sur l'étiquette située sur le socle)
6. Mettez l'appareil en position "1". Le témoin de contrôle de la bouilloire indique que l'eau est en train de chauffer.
  7. Lorsque l'eau bout, la machine s'éteint automatiquement.
  8. Prendre la bouilloire et verser doucement l'eau dans un évier.
- Note :            Veillez à éviter toute brûlure.  
                      Ne pas appuyer sur le couvercle lors du versement.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant le nettoyage, éteignez l'appareil, débranchez-le toujours et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec une éponge ou un linge légèrement mouillé.

Les parties (amovibles) en contact avec les aliments, comme l'assiette, les fourchettes, la spatule, etc. peuvent être lavées à l'eau chaude avec une éponge et un détergent doux ou mises au lave-vaisselle.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide !

Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs, de grattoirs, de brosses métalliques ou d'autres objets coupants.

### STOCKAGE

- Veillez à ce que l'appareil soit complètement refroidi et sec.
- N'enroulez le cordon qu'autour de la base de l'appareil, afin de ne pas l'endommager.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique : AC 220-240V 50/60Hz

Puissance : 1850-2200W

Classe Norm : I

*Les caractéristiques peuvent être modifiées sans prévention préalable*

Cet appareil est équipé d'une prise électrique avec terre et doit être mis à la terre dans une fiche appropriée.

Note : En cas de question concernant la mise à la terre ou la connexion électrique, veuillez consulter un personnel qualifié.

En cas de court-circuit, la mise à la terre réduit le risque de choc électrique en permettant au courant d'être évacué par le fil de terre.

Débranchez toujours l'appareil avant toute opération de nettoyage ou d'entretien et de montage d'accessoires.

**ATTENTION** : Si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter tout danger. Afin de minimiser les risques d'électrocution, en cas de panne, ne pas ouvrir le boîtier mais faire appel à un technicien qualifié pour les réparations.

Cet appareil satisfait aux directives de la CE, il a été contrôlé conformément à toutes les directives européennes en vigueur, telles que : la compatibilité électromagnétique (CEM) et la basse tension (LVD). Cet appareil a été conçu et fabriqué dans le respect des dernières règles de sécurité et spécifications techniques.

## ATTENTION



Le symbole de l'éclair avec une flèche et un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée à l'intérieur du boîtier du produit, qui peut être d'une magnitude suffisante pour constituer un risque d'électrocution pour les personnes.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral a pour but d'alerter l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien de l'appareil dans la documentation qui l'accompagne.



Ce symbole signifie : "avertissement : ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, d'un bain ou d'une douche contenant de l'eau"



Protéger notre environnement :

Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Cet équipement doit être apporté à votre centre de recyclage local pour y être traité en toute sécurité. Cela contribuera au recyclage et à d'autres formes de réutilisation des équipements électriques et électroniques.



Le symbole "Vapeur" dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'un important jet de vapeur et de prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les brûlures.



Le symbole " CE " est la garantie du respect des normes européennes harmonisées et facultatives, qui respectent les exigences essentielles des spécifications techniques. Ces normes ne sont pas obligatoires mais sont garantes de la conformité aux exigences essentielles.

## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation.

Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

## EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (\*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(\*). Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoeniq.com/>.

## ENVIRONNEMENT

**ATTENTION** : Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.



Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - <https://sav.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# DEUTSCH

## WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
  - Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Zwecke auf.
  - Überprüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
  - Verwenden Sie das Gerät nur für häusliche Zwecke und Haushalts- oder ähnliche Anwendungen wie z. B.:
    - Küchenbereichen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
    - Höfe;
    - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
    - Umgebungen mit Übernachtung und Frühstück
  - Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Anleitung beschrieben ist.
  - **Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Behältern mit Wasser.**
  - Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Wasserspritzern.
  - Benutzen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
  - Wenn das Gerät nass ist, ziehen Sie sofort das Kabel aus der Steckdose.
  - Informieren Sie potenzielle Nutzer über diese Anweisungen.
  - Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
  - Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung entstehen, kann keine Haftung übernommen werden.
  - **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**
  - Dieses Gerät ist kein Spielzeug, lassen Sie kleine Kinder oder Menschen mit Behinderungen nicht damit spielen.
  - Um die Sicherheit Ihrer Kinder zu gewährleisten, bewahren Sie bitte alle Verpackungen (Plastiktüten, Schachteln, Styropor usw.) außerhalb ihrer Reichweite auf.
  - **Vorsicht! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit der Folie spielen:**
- ES BESTEHT DIE GEFAHR DER SUFFOCATION!**
- Überprüfen Sie das Kabel von Zeit zu Zeit auf Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder das Gerät Anzeichen von Schäden aufweist.
  - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
  - Niemals in die Spülmaschine geben.
  - Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Oberflächen.
  - **Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.**
  - Ziehen Sie das Stromversorgungskabel ab, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen oder Zubehörteile montieren.
  - Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien und stellen Sie es immer in einer trockenen Umgebung auf.
  - Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Sie könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen.
  - Verwenden Sie niemals einen anderen als den mitgelieferten Stecker.
  - Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel. Achten Sie darauf, dass sich das Kabel nicht verfangen kann.
  - Wickeln Sie das Kabel niemals um das Gerät und knicken Sie es nicht.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen und lagern.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann sehr hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist. Berühren Sie niemals diese Teile des Geräts, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit brennbaren Materialien wie Vorhängen, Stoffen usw. in Berührung kommt und dass Netzkabel und Stecker nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät immer auf einen Tisch oder eine ebene Fläche. Achten Sie auch darauf, dass Sie das Gerät nicht abdecken und keine Gegenstände darauf abstellen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Achten Sie bei der Verwendung eines Verlängerungskabels immer darauf, dass das gesamte Kabel von der Trommel abgewickelt wird. Verwenden Sie ausschließlich CE-geprüfte Verlängerungskabel. Die Eingangsleistung muss mindestens 16A, 250V, 3000W betragen.
- Falsche Bedienung und unsachgemäßer Gebrauch können das Gerät beschädigen und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Dieses Gerät entspricht den für diese Art von Produkten geltenden Normen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden und eine Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, offensichtliche Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Bitte bewahren Sie dieses Dokument auf und geben Sie es dem zukünftigen Besitzer im Falle einer Weitergabe Ihres Geräts.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen und bevor Sie ein Zubehörteil austauschen. Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.

## BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE für dieses KETTLE

- **Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder eine ebene Fläche.**
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Freien, wenn es regnet.
- Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Öfen oder Heizgeräten.
- Bestimmte Teile des Geräts können heiß werden. Berühren Sie sie nicht, da Sie sich verbrennen könnten.
- Verändern Sie das Gerät in keiner Weise.
- Verwenden Sie zum Befüllen des Geräts nur kaltes Wasser.
- Der Wasserstand muss zwischen der MAX- und MIN-Marke liegen.
- Schalten Sie den Wasserkocher aus, bevor Sie ihn vom Sockel nehmen.
- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest verschlossen ist.
- Der Boden und die Außenseite des Wasserkochers dürfen nicht nass werden.
- Der verwendete Kesselkörper muss mit dem Kesselboden übereinstimmen.
- Verwenden Sie beim Einfüllen nur kaltes Wasser.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.

## EINSATZ DER MASCHINE

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen: Spülen Sie den Innenkessel aus.

1. Füllen Sie den Tank zur Hälfte mit frischem Wasser. (ohne Zusatz eines Produkts).
2. Stellen Sie den Schalter auf die Position "ON"? die Lampe leuchtet auf und zeigt an, dass sich das Wasser zu erhitzen beginnt.
3. Wenn das Gerät kocht, erlischt es automatisch.
4. Heben Sie den Kessel vorsichtig an und leeren Sie das Wasser in ein Waschbecken, wobei Sie darauf achten müssen, dass es nicht spritzt (Verbrühungsgefahr).
5. Das Gerät ist einsatzbereit.

## VERWENDUNG

9. Stellen Sie die Power Base auf eine ebene Fläche.
10. Füllen Sie den Kessel mit frischem Wasser (ohne Zusätze).

Hinweis: Nicht zu viel Wasser einfüllen! Verwenden Sie die Wasserstandsanzeige.

11. Setzen Sie den Deckel
  12. Stellen Sie den Kessel auf den Sockel.
  13. Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte 220V~ 60Hz Schutzkontaktsteckdose an. (Überprüfen Sie, ob die Spannung, die Sie verwenden wollen, mit der des Geräts übereinstimmt. Die Angaben finden Sie auf dem Etikett am Sockel)
  14. Schalten Sie das Gerät auf Position "1". Die Kontrollleuchte des Wasserkochers zeigt an, dass das Wasser erhitzt wird.
  15. Beim Kochen schaltet sich das Gerät automatisch ab.
  16. Nehmen Sie den Wasserkocher und gießen Sie das Wasser vorsichtig in ein Waschbecken.
- Hinweis: Seien Sie vorsichtig, um Verbrennungen zu vermeiden.  
Drücken Sie den Deckel beim Ausgießen nicht hoch.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.

Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem Schwamm oder einem leicht angefeuchteten Tuch.

Die (abnehmbaren) Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, wie Teller, Gabeln, Spatel usw., können in heißem Wasser mit Schwamm und weichem Reinigungsmittel gewaschen oder in die Spülmaschine gegeben werden.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit!

Verwenden Sie keine Scheuermittel, Streumittel, Metallbürsten oder andere schneidende Gegenstände.

## LAGERUNG

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig kühl und trocken ist.
- Wickeln Sie das Kabel nur um die Basis des Geräts, um es nicht zu beschädigen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.

## SPEZIFIKATIONEN

Stromversorgung: AC 220-240V 50/60Hz

Leistung: 1850-2200W

Normklasse: I

Die Merkmale können sich ändern, ohne dass dies vorher verhindert wird.

Dieses Gerät ist mit einer geerdeten Steckdose ausgestattet und muss mit einem entsprechenden Stecker geerdet werden.

Hinweis: Bei Fragen zur Erdung oder zum elektrischen Anschluss wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

Im Falle eines Kurzschlusses verringert die Erdung die Gefahr eines elektrischen Schlages, da der Strom über das Erdungskabel abgeleitet werden kann.

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten und das Zubehör montieren.

**ACHTUNG:** Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder Personen mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden. Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu minimieren, darf im Falle einer Panne das Gehäuse nicht geöffnet werden, sondern es muss ein qualifizierter Techniker mit der Reparatur beauftragt werden.

Dieses Gerät erfüllt die EG-Richtlinien, es wurde nach allen geltenden europäischen Richtlinien geprüft, wie: elektromagnetische Verträglichkeit (EMC) und Niederspannung (LVD). Dieses Gerät wurde unter Berücksichtigung der letzten Sicherheitsvorschriften und technischen Spezifikationen entwickelt und hergestellt.

## VORSICHT



Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze und gleichseitigem Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein nicht isolierter gefährlicher Spannungen innerhalb des Produktgehäuses hinweisen, die so stark sein können, dass die Gefahr eines elektrischen Schlages für Personen besteht.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den dem Gerät beiliegenden Unterlagen hinweisen.



Dieses Symbol bedeutet: "Warnung: Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Bädern, Wannen oder Duschen, die Wasser enthalten"



Schützen Sie unsere Umwelt:

Elektroaltgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte sollten zur sicheren Behandlung zu Ihrem örtlichen Recyclingzentrum gebracht werden. Dies trägt zum Recycling und zu anderen Formen der Wiederverwendung von elektrischen und elektronischen Geräten bei.



Das Symbol "Dampf" in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein eines starken Dampfstrahls hinweisen und ihn auffordern, alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen gegen Verbrennungen zu treffen.



Die CE-Kennzeichnung garantiert die Einhaltung der harmonisierten, fakultativen europäischen Normen, die die grundlegenden Anforderungen der technischen Spezifikationen erfüllen. Diese Normen sind nicht obligatorisch, aber sie garantieren die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen.

## GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte dauert zwei.

Bei Problemen oder Fragen können Sie ganz einfach auf unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website zugreifen: <https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports, die so gestaltet sind, dass sie Ihren Bedürfnissen am besten entsprechen.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf.

"Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

## AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (\*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinandergebaut wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.


(\*). Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden.

Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehörteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

## UMWELT

### ACHTUNG:

Sie dürfen dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Ein separates Sammelsystem für diese Art von Produkten wird von den Kommunen eingerichtet. Sie sollten sich bei Ihrer Stadtverwaltung nach den Standorten erkundigen. Elektrische und elektronische Produkte können nämlich gefährliche Stoffe enthalten, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und  müssen recycelt werden. Das nebenstehende Symbol zeigt an, dass elektrische und elektronische Geräte getrennt gesammelt werden.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France [www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) -  
<https://kundenservice.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# NETHERLAND

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Lees deze instructies zorgvuldig door voor gebruik.
  - Bewaar deze instructies voor toekomstige referenties.
  - Controleer of uw netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat staat vermeld.
  - Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijke doeleinden en huishoudelijke of soortgelijke toepassingen zoals:
    - Personeelskeukens, winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
    - boerderijen;
    - door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
    - bed and breakfast-achtige omgevingen
  - Gebruik het apparaat alleen zoals aangegeven in deze instructies.
  - **Gebruik dit apparaat nooit in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere containers met water.**
  - Gebruik dit apparaat nooit in de buurt van waterprojecties.
  - Gebruik dit apparaat nooit met natte handen.
  - Als het apparaat helaas nat is, trek dan onmiddellijk het snoer uit de wandcontactdoos.
  - Breng potentiële gebruikers op de hoogte van deze instructies.
  - Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer het in gebruik is.
  - Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd. Er kan geen verantwoordelijkheid worden genomen voor mogelijke schade veroorzaakt door onjuist gebruik of onjuiste behandeling.
  - **Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.**
  - Dit apparaat is geen speelgoed, laat kleine kinderen of mensen met een handicap er niet mee spelen.
  - Houd voor de veiligheid van uw kinderen alle verpakkingen (plastic zakken, dozen, piepschuim enz.) buiten hun bereik.
  - **Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen:**
- IS ER GEVAAR VOOR VERZUIVELING!**
- Controleer het snoer van tijd tot tijd op beschadigingen. Gebruik het apparaat nooit als het snoer of het apparaat tekenen van schade vertoont.
  - Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof, om welke reden dan ook.
  - Plaats het nooit in de vaatwasser.
  - Gebruik het apparaat nooit in de buurt van hete oppervlakken.
  - **Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens serviceagent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.**
  - Koppel de voedingskabel los vóór reinigingswerkzaamheden of onderhoud en montage van accessoires.
  - Gebruik het apparaat nooit buiten en plaats het altijd in een droge omgeving.
  - Gebruik nooit accessoires die niet door de producent worden aanbevolen. Ze kunnen een gevaar vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen.
  - Gebruik nooit een andere connector dan de meegeleverde connector.
  - Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het snoer op geen enkele manier verstrikt kan raken.
  - Wind het snoer nooit rond het apparaat en buig het niet
  - Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete onderdelen van dit apparaat.
  - Zorg ervoor dat het apparaat is afgekoeld voordat je het schoonmaakt en opbergt.

- De temperatuur van toegankelijke oppervlakken kan zeer hoog zijn wanneer het apparaat in werking is. Raak deze delen van het apparaat nooit aan om te voorkomen dat u zich brandt.
- Zorg ervoor dat het apparaat nooit in contact komt met brandbare materialen, zoals gordijnen, doeken, enz... & dat het netsnoer en de stekker niet in contact komen met water.
- Haal voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden bediend met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Plaats het apparaat altijd op een tafel of plat oppervlak. Zorg er ook voor dat u het apparaat niet afdekt en er niets op legt.
- Haal de stekker altijd uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Zorg er bij gebruik van een verlengsnoer altijd voor dat de hele kabel van de haspel is afgewikkeld. Gebruik alleen CE-goedgekeurde verlengkabels. Het ingangsvermogen moet minstens 16A, 250V, 3000W zijn.
- Onjuiste bediening en onjuist gebruik kunnen het apparaat beschadigen en letsel toebrengen aan de gebruiker.
- Dit apparaat voldoet aan de normen voor dit type product.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud, mits ze onder toezicht staan en instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich volledig bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als er duidelijke tekenen van schade zichtbaar zijn of als het lekt.
- Houd dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het apparaat monteert, demonteert of schoonmaakt en voordat u een accessoire verwisselt. Vermijd contact met bewegende onderdelen.

## SPECIALE VEILIGHEIDSINFORMATIE voor deze KETTLE

- **Zet het apparaat op een tafel of plat oppervlak.**
- Gebruik of bewaar dit product niet buiten als het regent.
- Bewaar het apparaat niet in de buurt van hete ovens of verwarmingstoestellen.
- Bepaalde onderdelen van het apparaat kunnen heet worden. Raak ze niet aan, want dan kunt u zich verbranden.
- Breng nooit wijzigingen aan het apparaat aan.
- Gebruik alleen koud water om het apparaat te vullen.
- Het waterpeil moet tussen de MAX. en MIN. markering staan.
- Zet de waterkoker uit voordat je hem van de basis haalt.
- Zorg er altijd voor dat het deksel goed gesloten is.
- De bodem en buitenkant van de waterkoker mogen niet nat worden.
- De gebruikte ketelbehuizing moet overeenkomen met de ketelbasis.
- Gebruik alleen koud water bij het vullen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in werking is.

## GEBRUIK VAN DE MACHINE

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt: Spoel de binnenketel af.

1. Vul de tank voor de helft met vers water. (zonder toevoeging van enig product).
2. Zet de schakelaar op de stand "ON" en het lampje gaat branden om aan te geven dat het water begint op te warmen.
3. Als het apparaat kookt, gaat het automatisch uit
4. Haal de waterkoker voorzichtig omhoog en giet het water leeg in een gootsteen door uit te kijken dat het niet gaat spetteren (risico op brandwonden).
5. Het apparaat is klaar voor gebruik.

## GEBRUIKEN

17. Zet de power base op een vlakke ondergrond.
18. Vul de waterkoker met vers water (zonder toevoegingen).  
Opmerking: Niet te veel vullen! Gebruik de waterpeilindicator.
19. Plaats het deksel
20. Plaats de waterkoker op de basis.
21. Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd 220V~ 60Hz veiligheidsstopcontact.  
(Controleer of de elektrische spanning die u wilt gebruiken dezelfde is als die van het apparaat. Details vindt u op het etiket op de voet)
22. Zet de machine op stand "1". Het controlelampje op de waterkoker geeft aan dat het water verwarmd wordt.
23. Na het koken schakelt de machine automatisch uit.
24. Neem de waterketel en giet het water voorzichtig in een gootsteen.  
Opmerking: Voorkom brandwonden.  
Druk het deksel niet omhoog tijdens het schenken.

## REINIGING EN ONDERHOUD

Schakel het apparaat uit voordat u het schoonmaakt, koppel het altijd los en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.

Reinig de buitenkant van het apparaat met een spons of licht vochtig linnen.

De (verwijderbare) onderdelen die in contact komen met voedsel, zoals borden, vorken, spatels enz. kunnen worden afgewassen in heet water met een spons en een zacht afwasmiddel of in de vaatwasser.

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!

Gebruik geen schuurmiddelen, slijpsel, of metalen borstel of een ander snijdend voorwerp.

## OPSLAG

- Zorg ervoor dat het apparaat volledig koel en droog is.
- Wikkel het snoer alleen rond de onderkant van het apparaat, zodat het niet beschadigd raakt.
- Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats.

## SPECIFICATIES

Stroomvoorziening: AC 220-240V 50/60Hz

Vermogen: 1850-2200W

Klasse Norm: I

*De kenmerken kunnen veranderen zonder dat dit vooraf wordt voorkomen*

Dit apparaat is uitgerust met een geaard stopcontact en moet worden geaard met een geschikte stekker.

Opmerking: Neem contact op met gekwalificeerd personeel als u vragen hebt over de aarding of elektrische aansluiting.

In geval van kortsluiting vermindert aarding het risico op elektrische schokken, terwijl de stroom kan worden afgevoerd door de aarddraad.

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of onderhoud pleegt en accessoires monteert.

LET OP: Als de elektrische kabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, zijn dienst na verkoop of mensen met vergelijkbare kwalificaties, om gevaar te voorkomen. Om het risico op elektrische schokken te minimaliseren, mag u in geval van een defect de behuizing niet openen, maar moet u voor reparatie een beroep doen op een gekwalificeerde technicus.

Dit apparaat voldoet aan de EG-richtlijnen, het is gecontroleerd volgens alle huidige Europese richtlijnen, zoals: elektromagnetische compatibiliteit (EMC) en lage spanning (LVD). Dit apparaat is ontworpen en geproduceerd met inachtneming van de laatste veiligheidsvoorschriften en technische specificaties.



#### LET OP

De lichtflits met pijlpunt, met een gelijkzijdige driehoek, is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van gevaarlijke niet-geïsoleerde spanning in de behuizing van het product, die hoog genoeg kan zijn om een risico van elektrische schokken voor personen te vormen.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te wijzen op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de documentatie bij het apparaat.



Dit symbool betekent: "waarschuwing: gebruik dit apparaat niet in de buurt van baden, badkuipen, douches die water bevatten".



Bescherm ons milieu:

Afgedankte elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Deze apparatuur moet naar uw plaatselijke recyclingcentrum worden gebracht voor een veilige verwerking. Dit draagt bij aan de recycling en andere vormen van hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur.



Het symbool "Stoom" in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van een belangrijke stoomstraal en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te nemen tegen brandwonden.



De CE-markering is de garantie dat de geharmoniseerde, optionele Europese normen die de essentiële eisen in de technische specificaties respecteren, worden nageleefd. Deze normen zijn niet verplicht, maar garanderen de conformiteit met de essentiële eisen.

## GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentienaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

## GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruiken specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

## UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (\*).

- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.


(\*). Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## MILIEU

### ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indicerende plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het  geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ESPAÑOL

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.
  - Conserve estas instrucciones para futuras consultas.
  - Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en el aparato.
  - Utilice el aparato sólo para fines domésticos y aplicaciones domésticas o similares como:
    - zonas de cocina para el personal, en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
    - casas de campo;
    - por clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
    - entornos de tipo cama y desayuno
  - Utilice el aparato sólo de la forma indicada en estas instrucciones.
  - **No utilice nunca este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes con agua.**
  - No utilice nunca este aparato cerca de proyecciones de agua.
  - No utilice nunca este aparato con las manos mojadas.
  - Si, por desgracia, el aparato está mojado, retire inmediatamente el cable de la toma de corriente.
  - Informe a los usuarios potenciales de estas instrucciones.
  - No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando lo utilice.
  - El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se asume ninguna responsabilidad por posibles daños causados por un uso incorrecto o una manipulación inadecuada.
  - **Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.**
  - Este aparato no es un juguete, no deje jugar con él a niños pequeños o personas con discapacidad.
  - Para garantizar la seguridad de sus hijos, mantenga todos los envases (bolsas de plástico, cajas, poliestireno, etc.) fuera de su alcance.
  - **Atención No permita que los niños pequeños jueguen con la lámina:**
- ¡EXISTE EL PELIGRO DE SUFOCACIÓN!**
- Compruebe de vez en cuando si el cable está dañado. No utilice nunca el aparato si el cable o el aparato presentan algún signo de deterioro.
  - Por ningún motivo sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
  - No lo metas nunca en el lavavajillas.
  - No utilice nunca el aparato cerca de superficies calientes.
  - **Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.**
  - Desconecte el cable de la fuente de alimentación antes de cualquier operación de limpieza de mantenimiento y montaje de accesorios.
  - No utilice nunca el aparato en el exterior y colóquelo siempre en un lugar seco.
  - No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante. Podrían constituir un peligro para el usuario y dañar el aparato.
  - No utilice nunca otro conector que no sea el suministrado.
  - No mueva nunca el aparato tirando del cable. Asegúrese de que el cable no quede atrapado.
  - No enrolle nunca el cable alrededor del aparato ni lo doble.
  - Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con partes calientes de esta unidad.
  - Asegúrese de que el aparato se ha enfriado antes de limpiarlo y guardarlo.

- La temperatura de las superficies accesibles puede ser muy elevada cuando el aparato está en funcionamiento. Nunca toque estas partes, del aparato, para evitar quemarse.
- Asegúrese de que el aparato nunca entre en contacto con materiales inflamables, como cortinas, telas, etc... y de que el cable de alimentación y el enchufe no entren en contacto con el agua.
- Antes de limpiarlo, desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- Este aparato no está diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Coloque siempre el aparato sobre una mesa o superficie plana. Asegúrese, asimismo, de no cubrir el aparato y de no colocar nada sobre él.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- Cuando utilice un alargador, asegúrese siempre de que todo el cable esté desenrollado de la bobina. Utilice únicamente alargaderas homologadas CE. La potencia de entrada debe ser de al menos 16A, 250V, 3000W.
- El funcionamiento incorrecto y el uso inadecuado pueden dañar el aparato y causar lesiones al usuario.
- Este aparato cumple las normas relativas a este tipo de productos.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que estén supervisados y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sean plenamente conscientes de los peligros que conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan al menos 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta signos evidentes de deterioro o si tiene fugas.
- Conserve este documento a mano y entrégueselo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo.
- El aparato debe desenchufarse siempre que no se utilice y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo, así como antes de cambiar un accesorio. Evite el contacto con las piezas móviles.

## INFORMACIÓN ESPECIAL DE SEGURIDAD para este KETTLE

- **Coloque el aparato sobre una mesa o superficie plana.**
- No utilice ni guarde este producto en el exterior cuando esté lloviendo.
- No guarde el aparato cerca de hornos o aparatos de calefacción calientes.
- Algunas partes del aparato pueden calentarse. No las toque, ya que podría quemarse.
- No modifique nunca el aparato.
- Utilice sólo agua fría para llenar el aparato.
- El nivel del agua debe estar entre las marcas MAX. y MIN.
- Apague el hervidor antes de retirarlo de la base.
- Asegúrese siempre de que la tapa esté bien cerrada.
- La base y el exterior de la hervidora no deben mojarse.
- El cuerpo de la caldera utilizado debe coincidir con la base de la caldera.
- Utilizar sólo agua fría para el llenado.
- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.

## UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

Antes de utilizar la máquina por primera vez Enjuague la tetera interior.

1. Llenar la mitad del depósito de agua dulce. (sin adición de ningún producto).
2. Ponga el interruptor en la posición "ON"... la luz se enciende, indicando que el agua empieza a calentarse.
3. Cuando hierve, el aparato se apaga automáticamente
4. Levanta la tetera con precaución y vacía el agua en un fregadero teniendo cuidado de no salpicar (riesgo de escaldadura).
5. El aparato está listo para ser utilizado.

## USO DE

25. Coloca la base eléctrica sobre una superficie plana.

26. Llena el hervidor con agua fresca (sin aditivos).

Nota: ¡No llene en exceso! Utilice el indicador de nivel de agua.

27. Coloque la tapa

28. Coloque la tetera sobre la base.

29. Conecte la máquina únicamente a una toma de seguridad de 220V~ 60Hz correctamente instalada.

(Compruebe si la tensión eléctrica que va a utilizar coincide con la de la máquina. Encontrará los detalles en la etiqueta de la base).

30. Coloque la máquina en la posición "1". El piloto de control del hervidor indica que el agua se está calentando.

31. Cuando hierve, la máquina se apaga automáticamente.

32. Coge la tetera y vierte el agua en un fregadero.

Nota: Tenga cuidado para evitar cualquier quemadura.

No presione la tapa al verter.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de proceder a la limpieza, desconecte siempre el aparato y déjelo enfriar.

Limpie el exterior del aparato con una esponja o un paño ligeramente humedecido.

Las piezas (desmontables) en contacto con los alimentos como plato, tenedores, espátula, etc. pueden lavarse en agua caliente con esponja y detergente suave o introducirse en el lavavajillas. No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

No utilice limpiadores abrasivos, esmeril, cepillo metálico u otro objeto cortante.

## ALMACENAMIENTO

- Asegúrese de que la unidad esté completamente fría y seca.
- Enrolle el cable sólo alrededor de la base del aparato, para no causar daños.
- Mantenga el aparato en un lugar fresco y seco.

## ESPECIFICACIONES

Fuente de alimentación: AC 220-240V 50/60Hz

Potencia: 1850-2200W

Clase Norm: I

Las características pueden cambiar sin previo aviso

Esta unidad está equipada con una toma de corriente eléctrica con toma de tierra y debe conectarse a tierra en un enchufe adecuado.

Nota: En caso de duda sobre la toma de tierra o la conexión eléctrica, consulte a personal cualificado.

En caso de cortocircuito, la puesta a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al tiempo que permite evacuar la corriente por el cable de tierra.

Desenchufe siempre el aparato antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento y montaje de accesorios.

**PRECAUCIÓN:** Si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o personas con cualificación similar, con el fin de evitar cualquier peligro. Para minimizar los riesgos de descarga eléctrica, en caso de avería, no abra la caja y recurra a un técnico cualificado para su reparación.

Este aparato cumple las directivas CE, ha sido controlado según todas las directivas europeas vigentes, como: compatibilidad electromagnética (CEM) y baja tensión (LVD). Este dispositivo fue diseñado y fabricado respetando las últimas normativas de seguridad y especificaciones técnicas.

## PRECAUCIÓN



El símbolo del destello luminoso con punta de flecha, con un triángulo equilátero, pretende alertar al usuario de la presencia de tensión peligrosa no aislada dentro de la caja del producto que puede ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento (reparación) en la documentación que acompaña al aparato.



Este símbolo significa: "advertencia: no utilice este aparato cerca de baños, bañeras, duchas que contengan agua"



Proteger nuestro medio ambiente:

Los residuos de productos eléctricos no deben eliminarse con la basura doméstica. Estos aparatos deben llevarse al centro de reciclaje local para su tratamiento seguro. Esto contribuirá al reciclado y a otras formas de reutilización de aparatos eléctricos y electrónicos.



El símbolo "Vapor" dentro de un triángulo equilátero sirve para alertar al usuario de la presencia de un chorro de vapor importante y para que tome todas las precauciones necesarias contra las quemaduras.



El símbolo "CE" es la garantía del cumplimiento de las normas europeas armonizadas, opcionales, que respetan los requisitos esenciales de las especificaciones técnicas. Estas normas no son obligatorias, pero son garantes de la conformidad con los requisitos esenciales.

## GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

## EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (\*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(\*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

## **MEDIO AMBIENTE**

### **ATENCIÓN:**

No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.



Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France [www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) -  
<https://sac.hkoenig.com/> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ITALIANO

## IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

- Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.
  - Conservare le presenti istruzioni per riferimenti futuri.
  - Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
  - Utilizzare l'apparecchio solo per scopi domestici e per applicazioni domestiche o simili, come ad esempio:
    - Aree cucina per il personale, negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
    - case coloniche;
    - da clienti di hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
    - ambienti tipo bed and breakfast
  - Utilizzare l'apparecchio solo nel modo indicato nelle presenti istruzioni.
  - **Non utilizzare mai questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavabi o altri contenitori con acqua.**
  - Non utilizzare mai questo apparecchio in prossimità di proiezioni d'acqua.
  - Non utilizzare mai questo apparecchio con le mani bagnate.
  - Se sfortunatamente l'apparecchio è bagnato, estrarre immediatamente il cavo della presa di corrente.
  - Informare i potenziali utenti di queste istruzioni.
  - Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
  - L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso non corretto o da una manipolazione impropria.
  - **Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.**
  - Questo dispositivo non è un giocattolo, non lasciare che i bambini piccoli o le persone con disabilità ci giochino.
  - Per garantire la sicurezza dei vostri bambini, vi preghiamo di tenere tutti gli imballaggi (sacchetti di plastica, scatole, polistirolo, ecc.) fuori dalla loro portata.
  - **Attenzione! Non permettere ai bambini piccoli di giocare con la lamina:**
- C'È IL PERICOLO DELLA SOFFOCAZIONE!**
- Controllare periodicamente che il cavo non sia danneggiato. Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo o l'apparecchio presentano segni di danneggiamento.
  - Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi per nessun motivo.
  - Non metterlo mai in lavastoviglie.
  - Non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità di superfici calde.
  - **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da un'altra persona qualificata, al fine di evitare un pericolo.**
  - Scollegare il cavo di alimentazione prima di qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione e montaggio degli accessori.
  - Non utilizzare mai l'apparecchio all'esterno e collocarlo sempre in un ambiente asciutto.
  - Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore. Potrebbero costituire un pericolo per l'utente e rischiare di danneggiare l'apparecchio.
  - Non utilizzare mai un connettore diverso da quello fornito.
  - Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo. Assicurarci che il cavo non possa impigliarsi in alcun modo.
  - Non avvolgere mai il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
  - Assicurarci che il cavo di alimentazione non entri in contatto con le parti calde dell'unità.

- Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato prima di pulirlo e riporlo.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere molto elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare mai queste parti dell'apparecchio per evitare di bruciarsi.
- Assicurarsi che l'apparecchio non venga mai a contatto con materiali infiammabili, come tende, tessuti, ecc... e che il cavo di alimentazione e la spina non entrino in contatto con l'acqua.
- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Questo apparecchio non è destinato a essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Posizionare sempre l'apparecchio su un tavolo o una superficie piana. Assicurarsi inoltre di non coprire il dispositivo e di non appoggiarvi sopra alcunché.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso.
- Quando si utilizza una prolunga, assicurarsi sempre che l'intero cavo sia srotolato dalla bobina. Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati CE. L'alimentazione in ingresso deve essere di almeno 16A, 250V, 3000W.
- Un funzionamento non corretto e un uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare lesioni all'utente.
- Questo dispositivo è conforme alle norme relative a questo tipo di prodotto.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età, purché siano sorvegliati e abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli connessi.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è caduto, se sono visibili segni evidenti di danneggiamento o se presenta perdite.
- Si prega di tenere a portata di mano questo documento e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
- L'unità deve essere sempre scollegata quando non è in uso e prima di montare, smontare o pulire l'unità e prima di cambiare un accessorio. Evitare il contatto con le parti in movimento.

## INFORMAZIONI SPECIALI SULLA SICUREZZA per questo KETTLE

- **Appoggiare l'apparecchio su un tavolo o su una superficie piana.**
- Non utilizzare o tenere questo prodotto all'esterno in caso di pioggia.
- Non conservare l'apparecchio vicino a forni o apparecchi di riscaldamento caldi.
- Alcune parti dell'apparecchio possono diventare calde. Non toccarle per non rischiare di bruciarsi.
- Non modificare mai l'apparecchio in alcun modo.
- Per il riempimento dell'apparecchio utilizzare solo acqua fredda.
- Il livello dell'acqua deve essere compreso tra il segno MAX. e MIN.
- Spegnerne il bollitore prima di rimuoverlo dalla base.
- Assicurarsi sempre che il coperchio sia ben chiuso.
- La base e l'esterno del bollitore non devono bagnarsi.
- Il corpo del bollitore utilizzato deve corrispondere alla base del bollitore.
- Per il riempimento utilizzare solo acqua fredda.
- Non lasciare mai l'unità incustodita mentre è in funzione.

## UTILIZZO DELLA MACCHINA

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: Sciacquare il bollitore interno.

1. Riempire metà del serbatoio di acqua dolce. (senza aggiungere alcun prodotto).
2. La spia si accende, indicando che l'acqua inizia a riscaldarsi.
3. Al termine dell'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente.
4. Sollevare il bollitore con cautela e svuotare l'acqua in un lavandino facendo attenzione a non schizzare (rischio di scottature).
5. Il dispositivo è pronto per essere utilizzato.

## UTILIZZO

33. Posizionare la base elettrica su una superficie piana.

34. Riempire il bollitore con acqua fresca (senza additivi).

Nota: non riempire eccessivamente! Utilizzare l'indicatore di livello dell'acqua.

35. Posizionare il coperchio

36. Posizionare il bollitore sulla base.

37. Collegare la macchina solo a una presa di sicurezza 220V~ 60Hz correttamente installata.

(Verificare che la tensione elettrica che si intende utilizzare sia uguale a quella dell'apparecchio. I dettagli sono riportati sull'etichetta posta sulla base)

38. Portare l'apparecchio in posizione "1". La spia del bollitore indica che l'acqua si sta riscaldando.

39. Al termine dell'ebollizione, la macchina si spegne automaticamente.

40. Prendere il bollitore e versare gentilmente l'acqua in un lavandino.

Nota: Fare attenzione a evitare scottature.

Non premere il coperchio quando si versa.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima della pulizia spegnere l'apparecchio, scollegarlo sempre e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

Pulire l'esterno dell'apparecchio con una spugna o con della biancheria leggermente bagnata.

Le parti (rimovibili) a contatto con gli alimenti, come piatti, forchette, spatole ecc. possono essere lavate in acqua calda con una spugna e un detergente delicato o messe in lavastoviglie.

Non immergere mai il dispositivo in acqua o in qualsiasi altro liquido!

Non utilizzare detersivi abrasivi, graniglie, spazzole metalliche o altri oggetti taglienti.

## IMMAGAZZINAMENTO

- Assicurarsi che l'unità sia completamente fredda e asciutta.
- Avvolgere il cavo solo intorno alla base dell'apparecchio, per non causare danni.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

## SPECIFICHE

Alimentazione: AC 220-240V 50/60Hz

Potenza: 1850-2200W

Classe Norm: I

Le caratteristiche possono cambiare senza che sia necessario prevenire in via preliminare

Questa unità è dotata di una presa elettrica con messa a terra e deve essere collegata a terra con una spina conforme.

Nota: in caso di dubbi sulla messa a terra o sul collegamento elettrico, consultare un tecnico qualificato.

In caso di cortocircuito, la messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche e consente l'evacuazione della corrente da parte del filo di terra.

Scollegare sempre l'apparecchio prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione e di montaggio degli accessori.

**ATTENZIONE:** Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post-vendita o da persone con qualifiche simili, per evitare qualsiasi pericolo. Per ridurre al minimo i rischi di scosse elettriche, in caso di guasto non aprire la custodia ma rivolgersi a un tecnico qualificato per la riparazione.

Questo dispositivo soddisfa le direttive CE, è stato controllato secondo tutte le direttive europee vigenti, come la compatibilità elettromagnetica (EMC) e la bassa tensione (LVD). Questo dispositivo è stato progettato e fabbricato nel rispetto delle ultime norme di sicurezza e delle specifiche tecniche.

### ATTENZIONE



Il simbolo del lampo di luce con la punta a freccia, con un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, che può essere di entità sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione (assistenza) nella documentazione che accompagna l'apparecchio.



Questo simbolo significa: "attenzione: non utilizzare questo apparecchio in prossimità di bagni, vasche, docce contenenti acqua".



Proteggere il nostro ambiente:

I prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Queste apparecchiature devono essere portate al centro di riciclaggio locale per essere trattate in modo sicuro. Ciò contribuirà al riciclaggio e ad altre forme di riutilizzo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Il simbolo "Vapore" all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di un importante getto di vapore e invita a prendere tutte le precauzioni necessarie contro le ustioni.



Il simbolo "CE" è la garanzia del rispetto delle norme europee armonizzate e facoltative, che rispettano i requisiti essenziali delle specifiche tecniche. Queste norme non sono obbligatorie, ma sono garanti della conformità ai requisiti essenziali.

### GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita: <https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

### CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

### ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (\*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.

- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(\*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio.

Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

## **AMBIENTE**

### **ATTENZIONE:**

Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta



e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze

pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il

simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France [www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) -  
<https://assistenza.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# PORTUGUÊS

## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Leia atentamente estas instruções antes de as utilizar.
  - Conservar as presentes instruções para referência futura.
  - Verificar se a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada no aparelho.
  - Utilizar o aparelho apenas para fins domésticos e aplicações domésticas ou similares, tais como:
    - zonas de cozinha do pessoal, em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
    - casas de lavoura;
    - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
    - ambientes do tipo cama e pequeno-almoço
  - Utilizar o aparelho apenas da forma indicada neste manual.
  - **Nunca utilizar este aparelho perto de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes com água.**
  - Nunca utilize este aparelho perto de projecções de água.
  - Nunca utilizar este aparelho com as mãos molhadas.
  - Se, infelizmente, o aparelho estiver molhado, retire imediatamente o cabo da tomada.
  - Informar os potenciais utilizadores destas instruções.
  - Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando estiver a ser utilizado.
  - O aparelho só deve ser utilizado para o fim a que se destina. Não assumimos qualquer responsabilidade por eventuais danos causados por uma utilização incorrecta ou um manuseamento inadequado.
  - **Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.**
  - Este dispositivo não é um brinquedo, não deixe que crianças pequenas ou pessoas com deficiência brinquem com ele.
  - Para garantir a segurança dos seus filhos, mantenha todas as embalagens (sacos de plástico, caixas, esferovite, etc.) fora do seu alcance.
  - **Atenção! Não permitir que crianças pequenas brinquem com a folha de alumínio:**
- EXISTE O PERIGO DE SUFOCAÇÃO!**
- Verificar de vez em quando se o cabo está danificado. Nunca utilize o aparelho se o cabo ou o aparelho apresentarem sinais de danos.
  - Nunca mergulhar o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, seja por que motivo for.
  - Nunca o colocar na máquina de lavar louça.
  - Nunca utilizar o aparelho perto de superfícies quentes.
  - **Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de modo a evitar perigos.**
  - Desligar o cabo da fonte de alimentação antes de qualquer operação de limpeza, manutenção e montagem de acessórios.
  - Nunca utilize o aparelho no exterior e coloque-o sempre num ambiente seco.
  - Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Estes podem constituir um perigo para o utilizador e podem danificar o aparelho.
  - Nunca utilizar qualquer outro conector para além do fornecido.
  - Nunca deslocar o aparelho puxando pelo cabo. Certifique-se de que o cabo não fica preso de forma alguma.
  - Nunca enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre

- Certifique-se de que o cabo de alimentação não entra em contacto com as partes quentes da unidade.
- Antes de o limpar e de o guardar, certifique-se de que o aparelho arrefeceu.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser muito elevada quando o aparelho está a funcionar. Nunca tocar nestas partes do aparelho para não se queimar.
- Certifique-se de que o aparelho nunca entra em contacto com materiais inflamáveis, como cortinas, tecidos, etc... e que o cabo de alimentação e a ficha não entram em contacto com a água.
- Antes de proceder à limpeza, desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- Este aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Colocar sempre o aparelho sobre uma mesa ou uma superfície plana. Certifique-se também de que não cobre o aparelho nem coloca nada sobre ele.
- Retirar sempre a ficha da tomada de parede quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Ao utilizar um cabo de extensão, certifique-se sempre de que todo o cabo está desenrolado da bobina. Utilize apenas cabos de extensão aprovados pela CE. A potência de entrada deve ser de pelo menos 16A, 250V, 3000W.
- Uma operação incorrecta e uma utilização inadequada podem danificar o aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- Este aparelho está em conformidade com as normas relativas a este tipo de produto.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e estejam plenamente conscientes dos perigos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham pelo menos 8 anos de idade e sejam supervisionadas por um adulto.
- Manter o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver sofrido uma queda, se forem visíveis sinais óbvios de danos ou se tiver fugas.
- Mantenha este documento à mão e entregue-o ao futuro proprietário em caso de transferência do seu dispositivo.
- A unidade deve ser sempre desligada da tomada quando não estiver a ser utilizada e antes de montar, desmontar ou limpar, e antes de mudar um acessório. Evitar o contacto com peças móveis.

## INFORMAÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA para este KETTLE

- **Colocar o aparelho sobre uma mesa ou uma superfície plana.**
- Não utilizar ou manter este produto no exterior quando estiver a chover.
- Não guardar o aparelho perto de fornos quentes ou de aparelhos de aquecimento.
- Algumas partes do aparelho podem ficar quentes. Não lhes toque, pois pode queimar-se.
- Nunca modificar o aparelho de forma alguma.
- Utilizar apenas água fria para encher o aparelho.
- O nível da água deve situar-se entre as marcas MÁX. e MÍN.
- Desligue a chaleira antes de a retirar da base.
- Certificar-se sempre de que a tampa está bem fechada.
- A base e o exterior da chaleira não devem ficar molhados.
- O corpo da chaleira utilizado deve ser compatível com a base da chaleira.
- Utilizar apenas água fria para o enchimento.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.

## UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

Antes de utilizar a máquina pela primeira vez: Lavar o interior do jarro.

1. Encher metade do depósito de água doce. (sem adição de qualquer produto).
2. Colocar o interruptor na posição "ON"? a luz acende-se, mostrando que a água começa a aquecer.
3. Quando estiver a ferver, o aparelho apaga-se automaticamente
4. Levantar a chaleira com precaução e esvaziar a água num lava-loiça, tendo cuidado para não salpicar (risco de escaldadura).
5. O aparelho está pronto a ser utilizado.

## UTILIZAÇÃO

1. Coloque a base eléctrica numa superfície plana.

41. Encher a chaleira com água fresca (sem qualquer aditivo).

Nota: Não encher demasiado! Utilizar o indicador do nível de água.

42. Colocar a tampa

43. Colocar a chaleira sobre a base.

44. Ligar a máquina apenas a uma tomada de segurança de 220V~ 60Hz corretamente instalada.

(Verificar se a tensão eléctrica que se pretende utilizar é a mesma que a da máquina. Os pormenores encontram-se na etiqueta colocada na base)

45. Colocar o aparelho na posição "1". A luz de controlo da chaleira indica que a água está a aquecer.

46. Quando ferver, a máquina desliga-se automaticamente.

47. Pegue na chaleira e deite a água com cuidado num lava-loiça.

Nota: Cuidado para não se queimar.

Não pressionar a tampa para cima ao verter.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar, desligar o aparelho, desligar sempre o aparelho e deixá-lo arrefecer antes de o limpar.

Limpar o exterior do aparelho com uma esponja ou um pano ligeiramente húmido.

As peças (amovíveis) em contacto com os alimentos, como o prato, os garfos, a espátula, etc., podem ser lavadas em água quente com uma esponja e um detergente suave ou colocadas na máquina de lavar louça.

Nunca mergulhar o aparelho em água ou qualquer outro líquido!

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos, esmeril, escova metálica ou outro objeto cortante.

## ARMAZENAMENTO

- Certifique-se de que a unidade está completamente fria e seca.
- Enrole o cabo apenas à volta da base do aparelho, para não o danificar.
- Conservar o aparelho num local fresco e seco.

## ESPECIFICAÇÕES

Alimentação eléctrica: AC 220-240V 50/60Hz

Potência: 1850-2200W

Aula Normal: I

As características podem alterar-se sem prevenção prévia

Esta unidade está equipada com uma tomada eléctrica com ligação à terra e deve ser ligada à terra com uma ficha adequada.

Nota: Em caso de dúvida sobre a ligação à terra ou a ligação eléctrica, consultar um técnico qualificado.

Em caso de curto-circuito, a ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico, permitindo que a corrente seja evacuada pelo fio de terra.

Desligar sempre o aparelho da tomada antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção e da montagem dos acessórios.

**ATENÇÃO:** Se o cabo elétrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar qualquer perigo. Para minimizar os riscos de choque elétrico, em caso de avaria, não abrir a caixa, mas recorrer a um técnico qualificado para a reparação.

Este aparelho está em conformidade com as diretivas CE, foi controlado de acordo com todas as diretivas europeias em vigor, tais como: compatibilidade electromagnética (EMC) e baixa tensão (LVD). Este aparelho foi concebido e fabricado de acordo com as últimas regulamentações de segurança e especificações técnicas.

## CUIDADO



O símbolo de luz intermitente com ponta de seta, com um triângulo equilátero, destina-se a alertar o utilizador para a presença de tensão perigosa não isolada no interior da caixa do produto, que pode ser de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico para as pessoas.



O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções importantes de funcionamento e manutenção (assistência técnica) na literatura que acompanha o aparelho.



Este símbolo significa: "aviso: não utilizar este aparelho perto de banheiras, cubas, chuveiros com água"



Proteger o nosso ambiente:

Os resíduos de produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Este equipamento deve ser levado para o centro de reciclagem local para um tratamento seguro. Isto contribuirá para a reciclagem e outras formas de reutilização de equipamentos eléctricos e electrónicos.



O símbolo "Vapor" dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de um jato de vapor importante e a tomar todas as precauções necessárias para evitar queimaduras.



O símbolo "CE" é a garantia do respeito das normas europeias harmonizadas e facultativas, que respeitam as exigências essenciais das especificações técnicas. Estas normas não são obrigatórias, mas são garantes da conformidade com os requisitos essenciais.

## GARANTIA

O período de garantia dos nossos produtos é de 2 anos.

Se tiver algum problema ou dúvida, pode aceder facilmente às nossas páginas de ajuda, dicas de resolução de problemas, perguntas frequentes e manuais de utilizador no nosso site de assistência: <https://sav.hkoenig.com>.

Ao escrever o nome de referência do seu dispositivo na barra de pesquisa, pode aceder a todo o suporte online disponível, concebido para melhor responder às suas necessidades.

Se, mesmo assim, não conseguir encontrar uma resposta para a sua pergunta ou problema, clique em "A resposta resolveu o seu problema?". Isto direccioná-lo-á para o Formulário de pedido de apoio ao cliente, que pode preencher para validar o seu pedido e obter ajuda.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia cobre todas as falhas que ocorram em condições normais de utilização, de acordo com a utilização e as especificações do manual do utilizador.

Esta garantia não se aplica a problemas de embalagem ou transporte durante o envio do produto pelo proprietário. Também não inclui o desgaste normal do produto, nem a manutenção ou substituição de peças consumíveis.

## EXCLUSÃO DA GARANTIA

- Acessórios e peças de desgaste (\*).
- Manutenção normal do aparelho.
- Todas as avarias resultantes de uma utilização incorrecta (choques, desrespeito das recomendações relativas à alimentação eléctrica, más condições de utilização, etc.), de uma manutenção insuficiente ou de uma utilização incorrecta do aparelho, bem como da utilização de acessórios inadequados.
- Danos de origem externa: incêndio, danos causados pela água, sobretensão eléctrica, etc.
- Qualquer equipamento que tenha sido desmontado, mesmo parcialmente, por pessoas que não estejam autorizadas a fazê-lo (nomeadamente o utilizador).
- Os produtos cujo número de série esteja em falta, deteriorado ou ilegível que não permita a sua identificação.

- Os produtos sujeitos a aluguer, demonstração ou exposição.

(\*). Algumas peças do seu aparelho, designadas por peças de desgaste ou consumíveis, deterioram-se com o tempo e a frequência de utilização do seu aparelho. Este desgaste é normal, mas pode ser acentuado por más condições de utilização ou de manutenção do seu aparelho. Por conseguinte, estas peças não estão cobertas pela garantia.

Os acessórios fornecidos com o aparelho estão igualmente excluídos da garantia. Não podem ser trocados ou reembolsados. No entanto, alguns acessórios podem ser adquiridos diretamente no nosso sítio Web: <https://sav.hkoenig.com/>.

## **AMBIENTE**

### **CUIDADO:**

Não elimine este produto da mesma forma que o fez com outros produtos domésticos. Existe uma separação destes resíduos em comunidades, pelo que terá de se informar junto das autoridades locais sobre os locais onde pode devolver este produto. De facto, os produtos eléctricos e electrónicos contêm substâncias perigosas que têm efeitos nocivos no ambiente ou na saúde humana e devem ser reciclados. O símbolo aqui indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser escolhidos com cuidado, um contentor de resíduos com rodas



está marcado com uma cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, França [www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) -  
<https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# POLSKI

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Zachowaj niniejsze instrukcje do wykorzystania w przyszłości.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na urządzeniu.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do celów domowych lub podobnych zastosowań, takich jak
  - w kuchniach dla personelu, sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
  - domy rolnicze;
  - przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
  - środowiska typu łóżko i śniadanie
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób wskazany w niniejszej instrukcji.
- **Nigdy nie używaj tego urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza, umywalki lub innych pojemników z wodą.**
- Nigdy nie używaj tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nigdy nie używaj urządzenia mokrymi rękami.
- Jeśli urządzenie jest mokre, należy natychmiast wyjąć przewód z gniazdka.
- Należy poinformować potencjalnych użytkowników o tych instrukcjach.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwą obsługą.
- **To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.**
- To urządzenie nie jest zabawką, nie należy pozostawiać go małym dzieciom lub osobom niepełnosprawnym.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo dzieci, prosimy o przechowywanie wszystkich opakowań (plastikowych toreb, pudełek, styropianu itp.) poza ich zasięgiem.
- **Uwaga! Nie pozwalać małym dzieciom bawić się folią:**

### ISTNIEJE NIEBEZPIECZEŃSTWO SUFOCJI!

- Od czasu do czasu należy sprawdzać przewód pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub urządzenie wykazują jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie z jakiegokolwiek powodu.
- Nigdy nie wkładaj go do zmywarki.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
- **Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.**
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i montażu akcesoriów należy odłączyć przewód źródła zasilania.
- Nigdy nie używaj urządzenia na zewnątrz i zawsze umieszczaj je w suchym miejscu.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nigdy nie używaj złącza innego niż dostarczone.
- Nigdy nie przesuwasz urządzenia ciągnąc za przewód. Należy upewnić się, że przewód nie zostanie w żaden sposób przytrzaśnięty.
- Nigdy nie owijaj przewodu wokół urządzenia i nie zginaj go
- Należy upewnić się, że przewód zasilający nie styka się z gorącymi częściami urządzenia.

- Przed czyszczeniem i przechowywaniem urządzenia należy upewnić się, że ostygło.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka podczas pracy urządzenia. Nigdy nie należy dotykać tych części urządzenia, aby uniknąć poparzenia.
- Należy upewnić się, że urządzenie nie styka się z materiałami łatwopalnymi, takimi jak zasłony, tkaniny itp. oraz że przewód zasilający i wtyczka nie mają kontaktu z wodą.
- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na stole lub płaskiej powierzchni. Należy również pamiętać, aby nie przykrywać urządzenia i nie kłaść na nim żadnych przedmiotów.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka ściennego, gdy urządzenie nie jest używane.
- Podczas korzystania z przedłużacza należy zawsze upewnić się, że cały przewód jest rozwinięty ze szpuli. Należy używać wyłącznie przedłużaczy zatwierdzonych przez CE. Moc wejściowa musi wynosić co najmniej 16 A, 250 V, 3000 W.
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i obrażenia ciała użytkownika.
- To urządzenie jest zgodne z normami dotyczącymi tego typu produktów.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile są one nadzorowane i otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz są w pełni świadome związanych z tym zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Urządzenie nie może być używane, jeśli zostało upuszczone, widoczne są na nim wyraźne oznaki uszkodzenia lub jeśli są na nim nieszczelności.
- Prosimy o zachowanie tego dokumentu i przekazanie go przyszłemu właścicielowi w przypadku przekazania urządzenia.
- Urządzenie powinno być zawsze odłączone od zasilania, gdy nie jest używane oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem, a także przed wymianą akcesoriów. Należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami.

## SPECJALNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA TEGO KETTLE

- **Ustaw urządzenie na stole lub płaskiej powierzchni.**
- Nie używaj ani nie przechowuj tego produktu na zewnątrz, gdy pada deszcz.
- Nie przechowuj urządzenia w pobliżu gorących piekarników lub urządzeń grzewczych.
- Niektóre części urządzenia mogą się nagrzewać. Nie należy ich dotykać, ponieważ można się poparzyć.
- Nigdy nie należy modyfikować urządzenia.
- Do napełniania urządzenia należy używać wyłącznie zimnej wody.
- Poziom wody musi znajdować się między oznaczeniami MAX. i MIN.
- Przed zdjęciem czajnika z podstawy należy go wyłączyć.
- Należy zawsze upewnić się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta.
- Podstawa i zewnętrzna część czajnika nie mogą zostać zamoczone.
- Korpus czajnika musi być dopasowany do jego podstawy.
- Do napełniania należy używać wyłącznie zimnej wody.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

## UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciu urządzenia: Wypłucz czajnik wewnętrzny.

1. Napełnij połowę zbiornika świeżą wodą. (bez dodatku jakiegokolwiek produktu).
2. Ustawić przełącznik w pozycji "ON"? Kontrolka zaświeci się, wskazując, że woda zaczyna się nagrzewać.
3. Po zagotowaniu urządzenie wyłączy się automatycznie
4. Ostrożnie podnieś czajnik i opróżnij wodę do zlewu, uważając, aby się nie rozprysnąć (ryzyko poparzenia).
5. Urządzenie jest gotowe do użycia.

## UŻYCIE

48. Umieść podstawę zasilającą na płaskiej powierzchni.

49. Napełnij czajnik świeżą wodą (bez żadnych dodatków).

Uwaga: Nie przepelniać! Należy używać wskaźnika poziomu wody.

50. Umieść pokrywę

51. Umieść czajnik na podstawie.

52. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda bezpieczeństwa 220 V~ 60 Hz.

(Sprawdź, czy napięcie elektryczne, którego zamierzasz używać, jest takie samo jak napięcie urządzenia. Szczegółowe informacje można znaleźć na etykiecie na podstawie)

53. Przełącz urządzenie do pozycji "1". Lampka kontrolna na czajniku wskazuje, że woda jest podgrzewana.

54. Po zagotowaniu urządzenie wyłącza się automatycznie.

55. Weź czajnik i delikatnie wlej wodę do zlewu.

Uwaga: Należy zachować ostrożność, aby uniknąć poparzeń.

Nie naciskaj pokrywę podczas nalewania.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, zawsze odłączyć je od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.

Wyczyść zewnętrzną część urządzenia za pomocą gąbki lub lekko zwilżonego płótna.

Części (zdejmowane) mające kontakt z żywnością, takie jak talerz, widelce, szpatułka itp. można myć w gorącej wodzie z gąbką i delikatnym detergentem lub w zmywarce.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie!

Nie używaj ściernych środków czyszczących, ścierniwa, metalowych szczotek ani innych przedmiotów tnących.

## PRZECHOWYWANIE

- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie chłodne i suche.
- Przewód należy owijać wyłącznie wokół podstawy urządzenia, aby nie spowodować jego uszkodzenia.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

## SPECYFIKACJA

Zasilanie: AC 220-240V 50/60Hz

Moc: 1850-2200 W

Norm Class: I

*Charakterystyka może ulec zmianie bez wstępnego zapobiegania*

To urządzenie jest wyposażone w gniazdko elektryczne z uziemieniem i musi być uziemione za pomocą odpowiedniej wtyczki.

Uwaga: W przypadku pytań dotyczących uziemienia lub połączenia elektrycznego należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem.

W przypadku zwarcia, uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, umożliwiając odprowadzenie prądu przez przewód uziemiający.

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji i montażu akcesoriów należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.

**UWAGA:** Jeśli przewód elektryczny jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażowy lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć jakiegokolwiek zagrożenia. Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem, w przypadku awarii nie należy otwierać obudowy, lecz wezwać wykwalifikowanego technika w celu dokonania naprawy.

To urządzenie jest zgodne z dyrektywami WE, jest kontrolowane zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi dyrektywami europejskimi, takimi jak: kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) i niskie napięcie (LVD). To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z ostatnimi przepisami bezpieczeństwa i specyfikacjami technicznymi.

## UWAGA



Symbol błysku światłowego ze strzałką i trójkątem równobocznym ma na celu ostrzeżenie użytkownika o obecności niez izolowanego niebezpiecznego napięcia w obudowie produktu, które może być wystarczająco duże, aby stanowić ryzyko porażenia prądem elektrycznym osób.



Wykrzyknik w trójkącie równobocznym ma na celu zwrócenie uwagi użytkownika na obecność ważnych instrukcji obsługi i konserwacji (serwisowania) w literaturze dołączonej do urządzenia.



Ten symbol oznacza: "ostrzeżenie: nie używać tego urządzenia w pobliżu wanien, kabin prysznicowych zawierających wodę".



Chroń nasze środowisko:

Zużytych produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Sprzęt ten należy przekazać do lokalnego centrum recyklingu w celu bezpiecznego przetworzenia. Przyczyni się to do recyklingu i innych form ponownego wykorzystania sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Symbol "Steam" w trójkącie równobocznym ma na celu ostrzeżenie użytkownika o obecności ważnego strumienia pary i podjęcie wszelkich niezbędnych środków ostrożności przed oparzeniami.



Symbol "CE" jest gwarancją przestrzegania zharmonizowanych, opcjonalnych norm europejskich, które uwzględniają zasadnicze wymagania w specyfikacjach technicznych. Normy te nie są obowiązkowe, ale gwarantują zgodność z zasadniczymi wymaganiami.

## GWARANCJA

Okres gwarancji na nasze produkty wynosi 2 lata.

W przypadku jakichkolwiek problemów lub pytań można łatwo uzyskać dostęp do naszych stron pomocy, wskazówek dotyczących rozwiązywania problemów, często zadawanych pytań i instrukcji obsługi na naszej stronie serwisowej: <https://sav.hkoenig.com>.

Wpisując nazwę referencyjną urządzenia w pasku wyszukiwania, można uzyskać dostęp do całej dostępnej pomocy online, zaprojektowanej tak, aby jak najlepiej spełniała potrzeby użytkownika.

Jeśli nadal nie możesz znaleźć odpowiedzi na swoje pytanie lub problem, kliknij „Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem?”. Spowoduje to przekierowanie do Formularza zgłoszenia do pomocy technicznej, który można wypełnić w celu potwierdzenia zgłoszenia i uzyskania pomocy.

## WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja obejmuje wszystkie awarie występujące podczas normalnego użytkowania, zgodnie z przeznaczeniem i specyfikacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje problemów związanych z opakowaniem lub transportem podczas wysyłki produktu przez właściciela. Gwarancja nie obejmuje również normalnego zużycia produktu ani konserwacji lub wymiany części eksploatacyjnych.

## WYŁĄCZENIE GWARANCJI

- Akcesoria i części zużywalne (\*).
- Normalna konserwacja urządzenia.
- Wszelkie awarie wynikające z niewłaściwego użytkowania (wstrząsy, nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących zasilania, złe warunki użytkowania itp.), niewystarczającej konserwacji lub niewłaściwego użytkowania urządzenia, a także korzystania z nieodpowiednich akcesoriów.
- Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego: pożar, zalanie wodą, przepięcie elektryczne itp.
- Wszelkie urządzenia, które zostały zdemontowane, nawet częściowo, przez osoby inne niż do tego upoważnione (w szczególności przez użytkownika).
- Produkty, których numer seryjny zaginął, uległ zniszczeniu lub jest nieczytelny, co uniemożliwia jego identyfikację.

- Produkty będące przedmiotem leasingu, demonstracji lub wystawy.

(\*) Niektóre części urządzenia, zwane częściami zużywalnymi lub materiałami eksploatacyjnymi, ulegają zużyciu wraz z upływem czasu i częstotliwością użytkowania urządzenia. To zużycie jest normalne, ale może być spotęgowane przez złe warunki użytkowania lub konserwacji urządzenia. Części te nie są zatem objęte gwarancją.

Akcesoria dostarczone wraz z urządzeniem również nie są objęte gwarancją. Nie podlegają one wymianie ani zwrotowi pieniędzy. Niektóre akcesoria można jednak nabyć bezpośrednio za pośrednictwem naszej strony internetowej: <https://sav.hkoenig.com/>.

## ŚRODOWISKO

### UWAGA:

Nie należy pozbywać się tego produktu tak, jak innych produktów gospodarstwa domowego. Istnieje podział tego odpadu na społeczność, należy poinformować lokalne władze o miejscach, w których można zwrócić ten produkt. W rzeczywistości produkty elektryczne i elektroniczne zawierają niebezpieczne substancje, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzkie i powinny zostać poddane recyklingowi. Symbol wskazuje, że sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być selekcyjonowany ostrożnie.



Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, Francja [www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

V5 – 08/2025